KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 22.7.2013
COM(2013) 537 final

2013/0257 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Gruzją dotyczącej zasad uczestnictwa Gruzji w programach unijnych

UZASADNIENIE

Stanowiące część europejskiej polityki sąsiedztwa (EPS) stopniowe otwarcie niektórych programów unijnych i agencji na uczestnictwo krajów partnerskich objętych EPS jest jednym z wielu środków wspierania reform, modernizacji i przemian w sąsiedztwie Unii Europejskiej. Ten aspekt polityki został opisany w szerszym zakresie w komunikacie Komisji z grudnia 2006 r. dotyczącym „ogólnej koncepcji umożliwienia krajom partnerskim objętym europejską polityką sąsiedztwa uczestnictwa w agencjach i programach Wspólnoty”[1].

Dnia 5 marca 2007 r. Rada zatwierdziła to podejście w swoich konkluzjach[2].

Na podstawie tego komunikatu i wspomnianych konkluzji dnia 18 czerwca 2007 r. Rada przekazała Komisji wytyczne negocjacyjne w sprawie umów ramowych z Algierią, Armenią, Autonomią Palestyńską, Azerbejdżanem, Egiptem, Gruzją, Izraelem, Jordanią, Libanem, Mołdawią, Marokiem, Tunezją i Ukrainą, dotyczących ogólnych zasad ich uczestnictwa w programach Wspólnoty[3].

Rada Europejska na posiedzeniu w czerwcu 2007 r.[4] potwierdziła ogromne znaczenie europejskiej polityki sąsiedztwa i zatwierdziła sprawozdanie prezydencji z postępu prac[5], przedłożone Radzie ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych na posiedzeniu w dniach 18-19 czerwca 2007 r., jak również powiązane konkluzje Rady[6]. W sprawozdaniu tym ponownie przywołano wytyczne Rady w sprawie negocjowania odpowiednich protokołów dodatkowych.

We wspólnym komunikacie Komisji i Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa „Nowa koncepcja działań w obliczu zmian zachodzących w sąsiedztwie”[7], zatwierdzonym przez Radę w dniu 20 czerwca 2011 r. w jej konkluzjach, ponownie podkreślono, że UE ma zamiar ułatwiać krajom partnerskim uczestnictwo w programach UE.

We wrześniu 2011 r. uczestnicy szczytu w Warszawie dotyczącego Partnerstwa Wschodniego zgodzili się na ułatwienie krajom partnerskim uczestnictwa w programach i agencjach unijnych.

Na chwilę obecną protokoły takie podpisano z Armenią[8], Izraelem[9], Jordanią[10], Mołdawią[11], Marokiem[12] i Ukrainą[13].

---

1 COM(2006) 724 wersja ostateczna z dnia 4 grudnia 2006 r.
2 Konkluzje Rady ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych z dnia 5 marca 2007 r.
3 Decyzja Rady (zastrzeżona) upoważniająca Komisję do negocjowania protokołów [...], dokument nr 10412/07.
4 Konkluzje Prezydencji – Bruksela, 21-22 czerwca 2007 r., dokument nr 11177/07.
5 Sprawozdanie prezydencji z postępu prac – „Wzmacnianie europejskiej polityki sąsiedztwa”, dokument nr 10874/07.
6 Konkluzje w sprawie wzmocnienia europejskiej polityki sąsiedztwa, przyjęte przez Radę (ds. Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych) dnia 18 czerwca 2007 r., dokument nr 11016/07.
7 COM(2011) 303 wersja ostateczna z dnia 25 maja 2011 r.
8 *[uzupełnić odniesienie do Dz.U z chwilą jego opublikowania]*
9 Dz.U. L 129 z 17.5.2008, s. 39;
10 *[uzupełnić odniesienie do Dz.U z chwilą jego opublikowania]*
11 Dz.U. L 14 z 19.1.2011, s. 5; Dz.U. L 131 z 18.5.2011, s. 1; wejście w życie 1.5.2011.
12 Dz.U. L 273 z 19.10.2010, s.1; Dz.U. L 90 z 28.3.2012, s.1; wejście w życie 1.10.2012.
13 Dz.U. L 18 z 21.1.2011, s.1-5; Dz.U. L 133 z 20.5.2011, s.1; wejście w życie 1.11.2011.

W grudniu 2012 r. Gruzja wyraziła zainteresowanie uczestnictwem w szerokim zakresie programów otwartych dla krajów partnerskich objętych europejską polityką sąsiedztwa. Tekst wynegocjowanego z Gruzją Protokołu znajduje się w załączniku.

Niniejszym Komisja przedkłada wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia Protokołu. Protokół ten zawiera umowę ramową dotyczącą ogólnych zasad uczestnictwa Gruzji w programach unijnych. Zawiera on standardowe warunki, które mają być stosowane wobec wszystkich krajów partnerskich objętych europejską polityką sąsiedztwa, z którymi mają zostać podpisane takie protokoły.

Zgodnie z art. 218 ust. 6 lit. a) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, do zawarcia niniejszego Protokołu wymagana jest zgoda Parlamentu Europejskiego.

Komisja przedkłada równocześnie wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania wspomnianego Protokołu.

Wzywa się Radę do przyjęcia poniższej proponowanej decyzji.

2013/0257 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Gruzją dotyczącej zasad uczestnictwa Gruzji w programach unijnych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 212 w związku z art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze co następuje:

(1) Protokół do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w sprawie Umowy ramowej między Unią Europejską a Gruzją dotyczącej zasad uczestnictwa Gruzji w programach unijnych (zwany dalej „Protokołem") został podpisany w imieniu Unii Europejskiej w dniu …[…] r. .

(2) Protokół należy zatwierdzić,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się, w imieniu Unii Europejskiej, protokół do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w sprawie Umowy ramowej między Unią Europejską a Gruzją dotyczącej zasad uczestnictwa Gruzji w programach unijnych (zwany dalej „Protokołem")[14].

Tekst Protokołu załączony jest do niniejszej decyzji.

[14] Protokół został opublikowany w […] wraz z decyzją w sprawie jego podpisania.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady dokonuje, w imieniu Unii Europejskiej, notyfikacji przewidzianej w art. 10 Protokołu[15].

Artykuł 3

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

[15] Data wejścia w życie protokołu zostanie opublikowana przez Sekretariat Generalny Rady w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

PROTOKÓŁ

do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Gruzją dotyczącej zasad uczestnictwa Gruzji w programach unijnych

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

z jednej strony,

oraz

GRUZJA, zwana dalej „Gruzją”

z drugiej strony,

wspólnie zwane dalej „Stronami”,

a także mając na uwadze co następuje:

(1) Gruzja zawarła Umowę o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Gruzją, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), która weszła w życie w dniu 1 lipca 1999 r.

(2) Na szczycie Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 17-18 czerwca 2004 r. z zadowoleniem przyjęto wnioski Komisji Europejskiej dotyczące europejskiej polityki sąsiedztwa i zatwierdzono związane z tym konkluzje Rady z dnia 14 czerwca 2004 r.

(3) Rada wielokrotnie przyjmowała później konkluzje wspierające tę politykę.

(4) W dniu 5 marca 2007 r. Rada wyraziła poparcie dla ogólnego i całościowego podejścia nakreślonego w komunikacie Komisji z dnia 4 grudnia 2006 r., aby umożliwić krajom partnerskim objętym europejską polityką sąsiedztwa uczestnictwo – na podstawie ich osiągnięć i gdy pozwalają na to podstawy prawne – w agencjach i programach wspólnotowych.

(5) Gruzja wyraziła chęć uczestnictwa w szeregu programów unijnych.

(6) Szczegółowe zasady i warunki dotyczące uczestnictwa Gruzji w każdym z programów, w szczególności dotyczące wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, należy określić w umowie zawartej pomiędzy Komisją Europejską a właściwymi organami Gruzji,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zezwala się Gruzji na uczestnictwo we wszystkich bieżących i przyszłych programach unijnych otwartych na uczestnictwo Gruzji zgodnie z odpowiednimi przepisami o przyjęciu tych programów.

Artykuł 2

Gruzja wnosi wkład finansowy do ogólnego budżetu Unii Europejskiej odpowiadający konkretnym programom, w których uczestniczy.

Artykuł 3

Przedstawiciele Gruzji będą mogli w charakterze obserwatorów uczestniczyć – w zakresie dotyczącym Gruzji – w pracach komitetów zarządzających odpowiedzialnych za monitorowanie programów, do których Gruzja wnosi wkład finansowy.

Artykuł 4

Projekty i inicjatywy przedstawione przez uczestników z Gruzji podlegają, w miarę możliwości, tym samym warunkom, zasadom i procedurom jakie w zakresie omawianych programów stosuje się w odniesieniu do państw członkowskich.

Artykuł 5

Szczegółowe zasady i warunki dotyczące uczestnictwa Gruzji w każdym z programów, w szczególności dotyczące należnego wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, są określone umową zawartą pomiędzy Komisją Europejską a właściwymi organami Gruzji, na postawie kryteriów ustanowionych w ramach poszczególnych programów.

Jeśli Gruzja zwróci się o pomoc zewnętrzną Unii w celu uczestnictwa w określonym programie na mocy art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa lub na mocy innego, przyjętego w przyszłości, podobnego rozporządzenia dotyczącego pomocy zewnętrznej Unii na rzecz Gruzji, warunki korzystania przez Gruzję z pomocy zewnętrznej Unii określa się umową finansową, z zastrzeżeniem w szczególności art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006.

Artykuł 6

Każda umowa zawarta na mocy art. 5 stanowi, zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002, że kontrola finansowa, audyty lub inne kontrole, w tym dochodzenia administracyjne, będą prowadzone przez Komisję Europejską,

Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych i Trybunał Obrachunkowy lub z ich upoważnienia.

Należy ustalić szczegółowe zasady dotyczące kontroli finansowej i audytu, środków administracyjnych, kar i zwrotu kwot bezprawnie wypłaconych, umożliwiające Komisji Europejskiej, Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych i Trybunałowi Obrachunkowemu uzyskanie uprawnień odpowiadających ich uprawnieniom w odniesieniu do beneficjentów lub podwykonawców mających siedzibę w Unii.

Artykuł 7

Niniejszy Protokół ma zastosowanie przez okres, w którym Umowa pozostaje w mocy.

Strony podpisują i zatwierdzają niniejszy Protokół zgodnie ze swoimi właściwymi procedurami.

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Protokół poprzez powiadomienie na piśmie drugiej Strony.

Protokół przestaje obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od daty takiego powiadomienia.

Zakończenie obowiązywania Protokołu w drodze wypowiedzenia przez którąkolwiek ze Stron nie ma wpływu na kontrole przeprowadzane, w stosownych przypadkach, zgodnie z postanowieniami art. 5 i 6.

Artykuł 8

Nie później niż trzy lata od daty wejścia w życie niniejszego Protokołu, a następnie co trzy lata, obydwie Strony mogą dokonać przeglądu wdrażania niniejszego Protokołu w oparciu o rzeczywiste uczestnictwo Gruzji w programach unijnych.

Artykuł 9

Niniejszy Protokół ma zastosowanie z jednej strony w odniesieniu do terytoriów, na których obowiązuje Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej na mocy warunków określonych w tym Traktacie, a z drugiej strony do terytorium Gruzji.

Artykuł 10

Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony powiadomią się wzajemnie kanałami dyplomatycznymi o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Do czasu jego wejścia w życie Strony uzgadniają, że będą tymczasowo stosować postanowienia niniejszego Protokołu od dnia jego podpisania, do czasu jego zawarcia w późniejszym terminie.

Artykuł 11

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Umowy.

Artykuł 12

Niniejszy Protokół jest sporządzony w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, gruzińskim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym teksty te są na równi autentyczne.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Gruzji